

Translating Europe

Workshops

Workshop

QUANDO LA TRADUZIONE FA LA DIFFERENZA NELLE EMERGENZE UMANITARIE

21 febbraio 2024

Zoom: <https://us06web.zoom.us/j/82371377204>

9.15 Saluti istituzionali:

Arunas Butkevicius (Direttore, direzione A, DGT)

Simona Micali (Presidente Campus Arezzo, Università di Siena)

9.45 Keynote:

Patrick Cadwell (Dublin City University), "*Considerations for translation in conflicts and crises: preparation, collaboration, and training*"

Sessione I – Traduzione, attivismo e diritti umani

10.15 **Lucio Bagnulo** (Head of Translation & Language Strategy per Amnesty International), "*Amnesty International: il ruolo del multilinguismo nella difesa dei diritti umani*"

10.45 **Margherita Angelucci** (Monash University), **Zoe Moores**, **David Orrego-Carmona** (University of Warwick), "*Action Translate: Student volunteers translating for climate action*"

11.15 Pausa

Sessione II – Traduzione e conflitti in corso

11.30 **Anna Zafesova** (giornalista e traduttrice freelance), "*Traduzione e giornalismo d'inchiesta nel contesto bellico russo-ucraino*"

12.00 **Francesca Cacciatori**, **Giulia De Flaviis** (Università La Sapienza), "*L'analyse du discours en traduction. Per una disamina del discorso presidenziale nigerino in situazione di emergenza*"

12.30 **Yuliia Chernyshova** (visiting professor Università di Siena), "*Tradurre poesia di guerra. Tradurre poesia in tempo di guerra. Pratiche, edizioni, ricezioni*"

13.00 **Conclusione dei lavori**

Moderano: Alessandra Carbone (Università di Siena) e Guendalina Carbonelli (DGT)

La partecipazione è libera e gratuita. Non è necessario iscriversi. È possibile accedere direttamente su Zoom: <https://us06web.zoom.us/j/82371377204>

Le lingue di lavoro sono l'italiano e l'inglese e sarà fornito un servizio di interpretazione simultanea tra le due lingue.